ИЗБОРНОМ ВЕЋУ ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА

УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ

На основу одлуке Изборног већа Филолошког факултета Универзитета у Београду бр. 3391/1 од 25. 09. 2019. године, а у складу са чланом 65 Закона о високом образовању Републике Србије и чланом 116 Статута Филолошког факултета Универзитета у Београду, изабрани смо у Комисију за припрему Извештаја о кандидатима који су се јавили на конкурс за избор ванредног професора за ужу научну област Јапанологија, предмет Јапански језик и књижевност, објављен у листу „Послови“, бр. 850, 09. 10. 2019. године.

На конкурс за радно место ванредног професора за ужу научну област Јапанологија, предмет Јапански језик и књижевност, пријавио се један кандидат, др Дивна Тричковић, досадашња ванредна професорка из ове области.

Част нам је да Већу поднесемо следећи

ИЗВЕШТАЈ

1. Биографски подаци и професионалне квалификације

Дивна Тричковић (Илинчић) рођена је 09. 12. 1977. године у Београду, где је завршила основну школу и Филолошку гимназију, смер Јапански језик, са одличним оценама. На Филолошком факултету Универзитета у Београду дипломирала је на Групи за јапански језик и књижевност, 1999. године, са просеком 9,31. На истом факултету је магистрирала на тему *Основне карактеристике јапанских придева који изражавају боју*, 2004. године, и докторирала на тему *Граматичка категорија времена у јапанском језику у поређењу са српским*, 2009.године.

Године 1999-2000 борави на студијском усавршавању на Саитама Универзитету, у Јапану, као стипендиста јапанског Министарства просвете. Године 2002. борави у Прагу, где се на Карловом универзитету, као стипендиста Токио фонда, усавршава на пољу опште лингвистике. На програмима за истраживаче и наставнике јапанског језика у организацији Јапанске фондације, Дивна Тричковић учествује у периоду фебруар-август 2003. године (Кансаи центар) и јули-август 2006. године (Урава центар). Испит знања (1. највиши степен) јапанског језика у организацији Јапанске фондације (тзв. JLPT) полаже 2003. године. Године 2004-2005 похађа Семинар српске језичке културе у организацији Задужбине Илије М. Коларца и Одбора за стандардизацију српског језика. Похађала више семинара везаних за ЦЕФР, методику наставе страних језика и посебно методику наставе јапанског језика. Учествовала је на бројним

домаћим и међународним научним скуповима, а за један број таквих скупова била и активно укључена у организацију (међу њима је најзначајнији Симпозијум наставника јапанског језика у организацији Европске асоцијације наставника јапанског језика (AJE) који се овог августа одржао у Београду).

Од 1. 10. 2000. године је запослена на Филолошком факултету и ангажована у настави јапанског језика, прво као асистент-приправник, затим од 23. 02. 2005. као асистент, од 29. 06. 2010. као доцент и од 23. 12. 2014. као ванредни професор. Држала је предмет Јапански језик-изборни од његовог увођења 2000.године. Затим, држи следеће предмете: Специјални курс из јапанолошке лингвистике и лингвистичке јапанологије, Контрастивна анализа јапанског и српског језика, Специјалистички курс из јапанске лексикологије и семантике, Специјалистички курс из јапанске синтаксе просте реченице, Специјалистички курс из јапанске синтаксе сложене реченице. Држи два предмета на мастер студијама и један на докторским. Године 2016. учествује у пројекту на Универзитету Мусашино, Јапан, а за време школске 2018-2019. године на Осака Универзитету држи предавања и бави се истраживањем (у звању „Specially Appointed Associate Professor“ на Осака Универзитету).

У наставном и научном раду бави се граматиком јапанског језика, контрастивном анализом са српским језиком и методиком наставе, а у последњих неколико година интензивније и изучавањем корпуса и начина рада са корпусима јапанског језика за потребе лексиколошких, семантичких и синтаксичких анализа. Објавила је, као коаутор, неколико уџбеника јапанског језика, који су доживели међународно признање. Поред наведеног, у мањој мери, бави се и књижевним и стручним превођењем, као и различитим облицима афирмације јапанологије код нас и у свету.

2. Библиографија и преглед научних радова после избора у звање ванредног професора

Монографије, уџбеници и поглавља у монографијама

1. *Уџбенички комплет за јапански језик Корак по корак*, коауторство са проф. др Љиљаном Марковић, Филолошки факултет, Кокоро, Београд, 2014. (4 дела, 1. Основна књига – ISBN: 978-86-6153-297-9 (FF), Речник и објашњења – ISBN: 978-86-6153-298-6 (FF), Радна свеска, Радни материјал – 12 табли и 1 постер, ISBN: 978-86-6153-299-3 (FF)). Акредитован. **M42**
2. “A View on the Verb and the Adjective from the Serbian and Japanese Language Perspective: A Contribution to a Contrastive Analysis of the Two Languages”. *The Serbian Language as Viewed by the East and the West: Synchrony, Diachrony, and Typology*. Sapporo: Slavic-Eurasian Research Center Hokkaido University, 2015. (173-202) (доступно на: http://src-h.slav.hokudai.ac.jp/coe21/publish/no28_ses/index.html; односно на: http://src-h.slav.hokudai.ac.jp/coe21/publish/no28_ses/Chapter4_1.pdf) ISBN: 978-4-938637-83-5 **M14**
3. Markovic, Lj., Trickovic, D., Maric, S. & Erdeljan, M. (2017) *Kanji made easy: Japanese Language and Script – AN INRTODUCTIORY COURSE*. Beograd: Filološki fakultet : Kokoro; Nagoya: International Academic Forum (IAFOR). (315p.) (превод и адаптација на енглески језик уџбеника *Канџи* (Друго, проширено и измењено издање)) ISBN: 978-86-6153-485-0 **M42**

4. Маркович, Лиляна, Тричкович, Дивна, Эрделян, Марина & Марич, Симон (2017) *Инновационный учебник японского языка - Кандзи*. Филологический факультет Белградского университета, МГУ им. М.В.Ломоносова, Издательство ТГУ, Издательский дом ВГУ & Издательское агентство Кокоро : Белград (прилагођен превод на руски језик уџбеника *Канђи*) ISBN: 978-86-6153-474-4 (FF) **M42**

Радови у часописима

1. (Коауторство са Јовановић, А.) 2015. Kontrastivna analiza semantičkih proširenja reči 目 „OKO“ i složenica koje ona gradi u kineskom i japanskom jeziku; Komunikacija i kultura online br. 6, Fokus – forum za interkulturnu komunikaciju, 32-45 (доступно на: https://www.komunikacijaikultura.org/index.php/kk/issue/view/5; односно: https://www.komunikacijaikultura.org/index.php/kk/article/view/47/26) e-ISSN 2217-4257 (Online), UDC 811.581.11‘373.611; 811.521‘373.611 **M53**
2. Current state of Japanese Language Education in Serbia and Proposal for Future Solutions, *Acta Linguistica Asiatica*, 8 (1), 2018, Ljubljana (ISSN: 2232-3317, http://revije.ff.uni-lj.si/ala/; DOI: 10.4312/ala.8.1.77-89); (доступно на: https://revije.ff.uni-lj.si/ala/issue/view/618/421) **M23**

Радови у зборницима са научних скупова штампани у целини (М33)

1. (Коауторство са Марковић, Љ.) 2014. Collection of Student Articles as a Case-study for the Acquisition of Discourse: Competence and Written Production in the Field of Japanese Language and Culture. *The Proceedings of the 18th Japanese Language Symposium in Europe 28-30 August, 2014*. Japanese Language Education in Europe (203-208) (објављено 2015, доступно на: https://www.eaje.eu/ja/symposium/24 односно: http://www.eaje.eu/media/0/myfiles/28%20Oral21%20Markovic_Trickovic.pdf) ISSN: 1745-7165
2. (Коауторство са Јовановић, А.) 2016. Kontrastivni pregled semantičkih proširenja reči *„口“ (USTA) u kineskom i japanskom jeziku i njena uloga u formiranju piktofonetika*. *Jezik, književnost, značenje (Language, Literature, Meaning): Jezička istraživanja.* Niš: Filozofski fakultet Univerziteta (101-112)
3. (Коауторство са Марковић, Љ.. и Белушевић У., „О одабиру и начину коришћења одговарајуће лексике за ниво B1 у настави јапанског језика као страног у Србији“. У: *Зборник радова са 28. Међународне конференције Настава јапанског језика у свету*, одржане 24-25.08.2015. у Загребу) マルコヴィッチ・リリャナ、トリチコヴィッチ・ディヴナ、ベルシェヴィッチ・ウナ. 2015.「セルビアの L2 日本語教育における B1 に適した単語の選択と使用方法について」『第 28 回日本語教育連絡会議発表論文集』2015 年 8 月 24－25 日、ザグレブ (доступно на: http://renrakukaigi.kenkenpa.net/ronbun28.html; (83-91)
4. (Коауторство са Марковић, Љ.) 2017. Students for Students – The development of a new pedagogy exemplified in *kanji* ecquisition. 日本語教育シンポジウム（第 20 回 AJE ヨーロッパ日本語教育シンポジウム；第 5 回 AIDLG イタリア日本語言語学・日本語教育学会）/ *Japanese Language Education in Europe 21. The Proceedings of The 20th Japanese Language Symposium in Europe, July 7th-9th, 2016* – Ca’Foscari University of Venice (Italy). AJE & AIDLG. http://www.eaje.eu/symposium/31 ; http://eaje.eu/pdfdownload/pdfdownload.php?index=189-194&filename=koto-markovic-trikovic.pdf&p=venezia (172-178) (ISSN 1745-7165) ISSN: 1745-7165

5. (Коауторство са Марковић, Љ.) 2017. セルビアにおける漢字学習に関して (About kanji learning in Serbia). *Papers Presented at the 29th International Conference on Japanese Language Teaching 2016, Vol. 29日本語教育連絡会議（2016）論文集　Vol.29*）. (2017). Уредници: Вакаи Сеиђи (Wakai Seiji), Љиљана Марковић, Дивна Тричковић. Филолошки факултет, Кокоро, Андрићев институт (169-175) – штампана верзија ISBN: 978-86-6153-471-3
   - (Коауторство са Марковућ, Љ.) 2017. セルビアにおける漢字学習に関して.*日本語教育連絡会議（2016）論文集　Vol.29*. (169-175) http://renrakukaigi.kenkenpa.net/ronbun29.html
6. (Коауторство са Марковић, Љ.) 2017. クイズ一日本語学習教材としてのアプローチ (Quiz as a material for learning Japanese language). *The 30th International Conference on Japanese Language Teaching 2017*, 26-27.08.2017. Oldenberga (167-174) (доступно на: http://renrakukaigi.kenkenpa.net/ronbun30.html)
7. (Коауторство са Марковић, Љ.) 2018. Opening the Borders of the Japanese Language - Discovering and Answering the Needs of Students of Japanese in Serbia, *The Proceedings* of *The 21st Japanese Language Symposium in Europe* Aug. 31 - Sep. 2, 2017. Section 10: Japanese Language Education, The 15th International Conference of EAJS, Lisbon, Portugal. AJE, (349-357) (доступно на: https://www.eaje.eu/media/0/myfiles/lisbon/full.pdf) ISSN: 1745-7165

Саопштења са научних скупова штампани у изводу (М34)

1. (Коауторство са Јовановић, А.) 2016. Изражавање времена у српском и јапанском у односу на кинески језик – прилог контрастивној анализи. *Језик, књижевност, време.* (Зборник резимеа) Филозофски факултет: Ниш (116)
2. Туђице у јапанском језику (Loanwords in Japanese Language). *Друга међународна научна конференција о језичком образовању и настави (ISLET) – Зборник резимеа*, 25-28.мај 2016. Филолошки факултет Универзитета у Београду: Београд. (стр. 31) ISBN:978-86-6153-400-3
3. (Коауторство са Јовановић, А.) Тричковић, Д. и Јовановић, А. (2016). Проблем дефинисања врста речи у јапанском и кинеском језику (The Problem of Defining Word Classes in Japanese and Chinese Language). *Студије јапанологије – традиција и изазови будућности – Зборник резимеа (Japanese Studies – Tradition and Future Quests – Book of Abstracts)*. (ур. Марковић, Љ. и Тричковић, Д.). Филолошки факултет Универзитета у Београду: Београд. (83-84) ISBN:978-86-6153-375-4
4. Глаголски род у јапанском језику у поређењу са српским – покушај дефинисања (Voice in Japanese Compared to Serbian – An Attempt at Definition). *Оријенталистика – јуче, данас, сутра – Зборник резимеа (Oriental Studies – Yesterday, Today, Tomorrow – Book of Abstracts)*. (ур. Митровић, А. и Марковић, Љ.). Филолошки факултет Универзитета у Београду: Београд, 2016. (140-141) ISBN:978-86-6153-419-5
5. 'On Textbooks and Identity in 21st Century'. *8. ICOPEC 2017: International Conference of Political Economy: Institutions, National Identity, Power, and Governance in the 21st Century,* June 28 - 30, 2017, Belgrade, Serbia; ,www.icopec.org; Program & Abstract Book; (98).

6. (Коауторство са Марковић, Љ.) 2016. Students for Students: The Development of a New Pedagogy Exemplified in *Kanji* Acquisition. *Japanese Language Education for Welfare (well-being).* The 2016 Symposium on Japanese Language Education; *The 20th Japanese Language Education Symposium in Europe (AJE); The 5th Conference on Japanese Linguistics and Language Teaching (AIDLG) (*co-organised by: The Italian Association for Japanese Language Teaching (AIDLG); The Association of Japanese Language Teachers in Europe (AJE)). 7-9.07. 2016 Ca Foscari Univestity of Venice (Italy). (54-55)

Прикази и чланци

1. ディヴナ・トリチコヴィッチ(Trickovic, Divna)（2016）第 29 回日本語教育連絡会議．日本語教育 165 号 2016/12．日本語教育学会．（ISSN0389-4037）（107）.

2. Markovic, Lj. & Trickovic, D. 2016. ヴェネツィアシンポジウムに参加して．『ヨーロッパ日本語教師会ニュースレター第 58 号、2016 年 11 月』(Association of Japanese Language Teachers in Europe e.V. Newsletter, No.58. 2016/11.) 公益社団法人　ヨーロッパ日本語教師会 (http://www.eajs.eu) (7-8)

Књижевни преводи

1. Каваками Хироми (2015): Слепо куче. *Антологија савремене јапанске приче 25*. Танеси: Београд, (171-184)
2. Кирино Нацуо (2015): Башта папрати (превод: Дивна Тричковић и Уна Белушевић). *Антологија савремене јапанске приче 25*. Танеси: Београд, (66-87)
3. Шуићи Јошида (2016): Park life (превод Такахаши Емина и Тричковић Дивна). Антологија савремене јапанске приче 26.Танеси: Београд (383-438)

Превод научне монографије

Serbica Iaponica – Допринос јапанских слависта српској филологији. 2016. (Ур.: Мотоки Номаћи (Motoki Nomachi)), Студије о Србима књ. 22. Slavic Eurasian Studies No. 31. Матица српска, Нови Сад; Slavic-Eurasian Research Center, Hokkaido University, Sapporo; Завод за уџбенике, Београд; Вукова задужбина, Београд. (ISBN 978-86-7946-191-9). (превод са јапанског: Далибор Кличковић и Дивна Тричковић) (број страна: 348)

Уређивање

1. Марковић, Љиљана и Тричковић, Дивна (2014): *Уџбенички комплет за јапански језик – Корак по корак*. Филолошки факултет Универзитета у Београду: Београд. (4 дела: 1. *Основна књига* – ISBN: 978-86-6153-297-9 (FF), *Речник и објашњења* – ISBN: 978-86-6153-298-6 (FF), *Радна свеска* и *Радни материјал* – 12 табли и 1 постер, ISBN: 978-86-6153-299-3 (FF)). Акредитован од стране надлежног министарства.
2. Марковић, Љиљана, Тричковић, Дивна, Ердељан, Марина и Марић, Симон (2014): *Канђи – уџбеник за јапански језик*, Друго, проширено и измењено издање, Филолошки факултет Универзитет у Београду: Београд. ISBN: 978-86-6153-144-6
3. Марковић, Љиљана и Тричковић, Дивна (2015): *Корак по корак* : уџбеник јапанског језика : за гимназије и средње школе – прва година учења (Друго, проширено и измењено издање). Филолошки факултет Универзитета у Београду: Београд. (акредитован: *Основна књига* ISBN: 978-86-6153-358-7 (FF) , *Речник и објашњења* ISBN: 978-86-6153-365-5 (FF), *Радни листићи* ISBN: 978-86-6153-354-9 (FF), и Радни материјал (постер и табле))

4. *Papers Presented at the 29th International Conference on Japanese Language Teaching 2016, Vol. 29*. (2017). Ed: Wakai Seiji, Ljiljana Marković, Divna Tričković. Filološki fakultet, Kokoro, Andric Istitute (192 pp) ISBN: 978-86-6153-471-3
5. Марковић, Љиљана, Тричковић, Дивна, Ердељан, Марина и Марић, Симон (2017): *Канђи – уџбеник за јапански језик*, Треће, проширено и измењено издање. Филолошки факултет Универзитет у Београду: Београд. ISBN: 978-86-6153-491-1 (FF)
6. Марковић, Љиљана, Тричковић, Дивна, Ердељан, Марина и Марић, Симон (2018): *Канђи – уџбеник за јапански језик*, Четврто издање. Филолошки факултет Универзитет у Београду: Београд. ISBN: 978-86-6153-535-2
7. Марковић, Љиљана и Тричковић, Дивна (2018): *Јапан и оно што га таквим чини* (Друго проширено и измењено издање). Филолошки факултет Универзитета у Београду; Кокоро: Београд; IAFOR: Hagoja. ISBN: 978-86-6153-504-8
8. *Book of Abstracts: AJE 2019 Belgrade (The 23rd Japanese Language Education Symposium in Europe*/第23回AJEヨーロッパ日本語教育シンポジウム): Teaching Japanese Language and Culture Globally and Locally/ローカル･グローバルな日本言語・文化教育), Ed.: Marcella Mariotti, Ljiljana Markovic, Sawako Nemoto, Divna Trickovic. Faculty of Philology: Belgrade & AJE (Association of Japanese Language Teachers in Europe) (229 pp) ISBN: 978-86-6153-504-8
9. Маркович, Лиляна, Тричкович, Дивна, Эрделян, Марина & Марич, Симон (2017) *Инновационный учебник японского языка - Кандзи*. Филологический факультет Белградского университета, МГУ им. М.В.Ломоносова, Издательство ТГУ, Издательский дом ВГУ & Издательское агентство Кокоро : Белград. ISBN: 978-86-6153-474-4 (FF)
10. Markovic, Lj., Trickovic, D., Maric, S. & Erdeljan, M. (2017) *Kanji made easy: Japanese Language and Script – AN INRTODUCTIORY COURSE* (превод и адаптација на енглески језик уџбеника *Канђи*). Belgrade: Faculty of Philology : Kokoro; Nagoya: International Academic Forum (IAFOR). (315pp) ISBN: 978-86-6153-485-0
11. Markovic, Lj., Trickovic, D., Maric, S. & Erdeljan, M. (2017) *Kanji made easy: Japanese Language and Script – AN INRTODUCTIORY COURSE* (II edition) Belgrade: Faculty of Philology: Kokoro; Kobe: Kobe University. (315pp.) ISBN: 978-86-6153-486-7

Јавна предавања

Представљање књиге: Маркович, Лиляна, Тричкович, Дивна, Эрделян, Марина & Марич, Симон (2017) Инновационный учебник японского языка - Кандзи. Филологический факультет Белградского университета, МГУ им. М.В.Ломоносова, Издательство ТГУ, Издательский дом ВГУ & Издательское агентство Кокоро : Белград – академској јавности **у Санкт Петерсбургу** марта 2018 на конференцији посвећеној 150 година од Меиђи рестаурације, као и **у Вороњежу** септембра 2018.

Библиографија пре избора у звање ванредног професора

1. „Zapisi iz kolibe od deset stopa“ (Pogovor), u knjizi Kamo no Ćomei: *Zapisi iz kolibe od deset stopa*, edicija Kokoro – Duh Istoka, Odin, Beograd, 2003. (37-53)
2. 「色に対して日本人の見方-日本語におけるムラサキ色のイメージ」, u 『研究者・大学院生日本語研修（6ヶ月コース）発表論文集』, 平成14年度, 国際交流基金関西国際センター, 2003. (57 – 67)
3. „Čudesni svet Mijazave Kenđija“ (pogovor), u knjizi Mijazava Kenđi: *Zvezda noćnog jastreba i druge*

priče, edicija Kokoro – Duh Istoka, Odin, Beograd, 2004. (str. 93 – 105)

4. Magistarski rad: *Osnovne karakteristike japanskih prideva koji izražavaju boju*, odbranjen 02.07.2004. na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu. (neobjavljen)
5. „Position of Language in the Sustainable Development“ (apstrakt), u *Forum Proceedings: SYLFF Africa/Europe Regional Forum The SYLFF Network in Action: Tackling the Challenges of Sustainable Development*, (supported by) The Tokyo Foundation, (hosted by) Univeristy of Coimbra, Portugal, 20-24.07.2005. (133)
6. „Amaterasu – kult boginje sunca u japanskoj mitologiji“, u časopisu *Philologia 3*, UG Philologia, Beograd, 2005. (157-164)
7. „Japansko pismo – lepota u nagoveštajima“, u časopisu *Svet reči*, br. 21-22, Društvo za srpski jezik i književnost, Beograd, 2006. (40-43)
8. „Počeci japanske književnosti – *Kođiki* i *Nihonšoki*“, u časopisu *Svet reči*, br. 21-22, Društvo za srpski jezik i književnost, Beograd, 2006. (44-48)
9. „Lice u japanskom jeziku s posebnom osvrtom na zamenice“, u zborniku *Lice u jeziku, književnosti i kulturi*, UG Philologia, Beograd, 2006. (201-209)
10. „Lice u japanskom jeziku s posebnom osvrtom na glagolske i pridevske oblike“, u časopisu *Philologia 4*, UG Philologia, Beograd, 2006. (49-56)
11. „Mijazavin čudesni svet kod nas“, u časopisu *Liber*, Udruženje bibliofila LIBER, Beograd, maj/jun 2006. (7-10)
12. „Basic Color Categories in the Japanese Language in Reference to their Adjectival Form“, u časopisu *Annales Universitatis Apulensis Series PHILOLOGICA*, br. 7, tom 2, Alba Iulia, Rumunija, 2006. (301-310)
13. „Nindža i Imaneko vaki Kavasaki (srpski japanski)“, u časopisu *Svet reči*, br. 25-26, Društvo za srpski jezik i književnost, Beograd, 2008. (19-23)
14. „Značaj i karakteristike istraživanja naziva za boje na primeru japanskog jezika“, u časopisu *Philologia 7* , UG Philologia, Beograd, 2009. (77-82)
15. Doktorska teza: *Gramatička kategorija vremena u japanskom jeziku u poređenju sa srpskim*, odbranjena 31.03.2009. na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu. (neobjavljena)
16. „Razlike i sličnosti u gledištima ispoljenim u japanskom i srpskom jeziku“, referat sa konferencije „The 22nd International Conference on Japanese Language Teaching“, održane u Beču 27-28.08.2009. (「日本語とセルビア語の視点の相違に関する-考察、－対照言語学の必要性について」『日本語教育連絡会議論文集Vol２２』)
    http://renrakukaigi.kenkenpa.net/ronbun22.html (155-161)
17. „Poezija i japanski jezik – Tokijski festival poezije oktobar 2008“, u koautorstvu sa prof. dr Ljiljanom Marković, u zborniku sa konferencije „Jezik, književnost, identitet“, Filozofski fakultet, Univerzitet u Nišu, 2009. (224-234)
18. „Sociolingvistički aspekti nastave osnovnih obrazaca komuniciranja na japanskom jeziku“, koautorstvo sa prof. dr Ljiljanom Marković, u *Primenjena lingvistika 10* (ed. Dušanka Točanac, Milena Jovanović), Društvo za primenjenu lingvistiku Srbije, Beograd, Novi Sad, 2009. (72-83)
19. „Kontrastivna proučavanja japanskog i srpskog jezika“, u *Kontrastivna proučavanja srpskog jezika: pravci i rezultati* (urednici Ivan Klajn i Predrag Piper), Srpska akademija nauka i umetnosti, Odeljenje jezika i književnosti, Beograd, 2010. (str. 341-352)

20. „Prelaznost i neprelaznost glagola u japanskom i srpskom jeziku“ (apstrakt), u koautorstvu sa prof. dr Ljiljanom Marković, sa međunarodne konferencije „Filološka istraživanja danas – jezik, književnost, kultura“, održanoj 26-27.11.2010. na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu. (71)
21. „Pridevi kao zasebna vrsta reči u japanskom jeziku – neke njihove odlike i problem definisanja“, u *Anali filološkog fakulteta* br 22, Univerzitet u Beogradu Filološki fakultet, Beograd, 2010. (317-339)
22. „Nazivi za boje – slučaj japanskog jezika“ (apstrakt plenarnog predavanja) u Knjizi rezimea sa konferencije pod nazivom „Stulikon (Studentska lingvistička konferencija)“, Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, 2011. (13)
23. “Students’ Seminar Papers – A Methodological and Methodical contribution to Academic Writing, Foreign Language and Culture Teaching – the Purpose, the Aims and the Achievements”, u koautorstvu sa prof. dr Ljiljanom Marković. In *VI International Language Conference “Productive Language Skills for Academic Purposes”*, 7-8. October, 2011. Varna Medical University “Prof. dr. Paraskev Stoyanov”, Varna, Bulgaria, 2011. (208-212)
24. “Body part words – examples of similarities in diversity” (apstrakt), u koautorstvu sa dr Anom Jovanović, ENIEDA,Vršac, The 4th ENIEDA Conference on Linguistic & Intercultural Education - Negotiating and constructing European identities across languages and cultures. 29 Septembar – 1 Oktobar, 2011. (67)
25. “Contrastive Study of Metaphor and Metonymy Driven Semantic Extensions of the Body Part Word Hand “手” in Chinese and Japanese Language”, u koautorstvu sa dr Anom Jovanović. In Dogu Arastirmalari, A Journal of Oriental Studies. Istambul University Faculty of Letters, Istambul, 2012 (2012/2:181-192.ISSN 1307-6256). (181-192)
26. *Kanđi – udžbenik za japanski jezik*, u koautorstvu sa prof. dr Ljiljanom Marković, Marinom Erdeljan, MA i Simonom Marićem, MA. Beograd: Filološki fakultet Univerzitet u Beogradu, 2013. (broj strana: 298)
27. „Japan i ono što ga takvim čini – polazišta, ciljevi i rezultati”, u koautorstvu sa prof. dr Ljiljanom Marković, u zborniku *Japan i ono što ga takvim čini*, Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, Beograd, 2013. (7-12)
28. „Seminarski radovi studenata – metodološki i metodički prilog nastavi stranog jezika i kulture“, koautorstvo sa prof. dr Ljiljanom Marković, u zborniku *Japan i ono što ga takvim čini*, (urednici Ljiljana Marković i Divna Tričković), Filološki fakultet, Beograd, 2013. (169-184)
29. “Practical Methods in Digital Archiving of Rare Books” (Review), in *Knjizenstvo* br.3, 2013. http://www.knjizenstvo.rs/magazine.php?text=76 [06.07.2014.]
30. *Kanđi – udžbenik za japanski jezik*, drugo dopunjeno i izmenjeno izdanje. Autori: Marković, Lj., Tričković. D., Erdeljan M. i Marić. Filološki fakultet, Kokoro, 2014. (broj strana: 320)

Књижевни преводи пре избора у звање ванредног професора

1. Mijazava Kenđi: *Zvezda noćnog jastreba i druge priče*, Odin, Beograd, 2004. (prevod sa japanskog originala)

2. Kaiten Nukarija: *Religija samuraja*, edicija Kokoro, Beograd, 2006. (prevod sa engleskog originala, Sonja Višnjić i Divna Tričković)

3. Film: *Bila je poput divlje hrizanteme* (režiser Keisuke Kinnošita), za 16.11.2006. u okviru programa

Nedelja japanskog filma, od 13-19.oktobar 2006. u Muzeju jugoslovenske kinoteke (prevod sa japanskog, Mijazaki Jasunori i Divna Tričković)

4. Osamu Dazai: Trešnjini listovi i tajanstvena frula, u časopisu *Kvartal*, br. 7, Pančevo, 2007. (prevod sa japanskog originala, Divna Tričković)I u zbirci: Veština senčenja 2 – Najbolje japanske priče XX veka, Beograd: Tanesi, 2010. (129-135).

5. Vujanić, Vladan: *Duše opalog lišća, 落葉の霊*, Svitak, Požega, 2007. (prevod sa srpskog na japanski, dvojezična zbirka haiku poezije, Sonja Višnjić Žižović i Divna Tričković)

6. Smrt usred leta; U zbirci: Jukio Mišima: *Smrt usred leta*. Beograd: Tanesi, 2012. (7-55)

7. Novinska hartija; U zbirci: Jukio Mišima: *Smrt usred leta*. Beograd: Tanesi, 2012. (225-232)

8. Krekeri od milion jena; U zbirci: Jukio Mišima: *Smrt usred leta*. Beograd: Tanesi, 2012. (57-72)

9. Biser; U zbirci: Jukio Mišima: *Smrt usred leta*. Beograd: Tanesi, 2012. (185-197)

10. Sedam mostova; U zbirci: Jukio Mišima: *Smrt usred leta*. Beograd: Tanesi, 2012. (117-135)

11. Dođođi; U zbirci: Jukio Mišima: *Smrt usred leta*. Beograd: Tanesi, 2012. (167-184)

12. Onagata; U zbirci: Jukio Mišima: *Smrt usred leta*. Beograd: Tanesi, 2012. (199-224)

13. Termos. U zbirci: Jukio Mišima: *Smrt usred leta*. Beograd: Tanesi, 2012. (73-93)

14. Prevod na japanski pesme Miloša Crnjanskog: Sumatra (Mi'te br. 126, proleće 2014. Tokyo: Mi'te).

15. Prevod na srpski sa japanskog pesme Takako Arai: Galapagos (Mi'te br. 126, proleće 2014. Tokyo: Mi'te).

Уређивање пре избора у звање ванредног професора

1. *Tematski zbornik Savremni Japan – prilozi nastavi stranog jezika i kulture*, urednici Ljiljana Marković i Divna Tričković, Filološki fakultet, Beograd, 2009. (broj strana: 75) ISBN: 978-86-86419-62-0
2. Marković, Ljiljana, Tričković, Divna, Erdeljan, Marina & Marić, Simon: *Kanđi – udžbenik za japanski jezik*, Filološki fakultet Univerzitet u Beogradu, Beograd, 2013. (broj strana: 298) ISBN: 978-86-6153-144-6
3. Marković, Ljiljana & Tričković, Divna: *Japan i ono što ga takvim čini*, Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, Beograd, 2013. (broj strana: 184) ISBN: 978-86-6153-192-7 (FF)

Književni radovi пре избора у звање ванредног професора

1. 「ベオグラードから詩のおみやげ①」,【ミて、社会のことば、ひびワレテ　（２０１４年２月９日、於・本屋Ｂ＆Ｂ（東京・下北沢）】,『ミて』, бр. 126, Токио, пролеће 2014. (春・季刊)

2. 「ベオグラードから詩のおみやげ②」,【ミて、社会のことば、ひびワレテ　（２０１４年２月９日、於・本屋Ｂ＆Ｂ（東京・下北沢）】,『ミて』, бр. 127, Токио, лето 2014. (夏・季刊)
3. 「ミロラド・パヴィチ」,【ベオグラードからのレポート１】,『ミて』, бр. 19, Токио, 25.02.2001.
4. 「路上のリズム」,【ベオグラードからのレポート 2】,『ミて』, бр. 20, Токио, 25.03.2001.
5. 「ベオグラードに春が来た」,【ベオグラードからのレポート３】,『ミて』, бр. 21, Токио, 22.04.2001.
6. 「御伽話」,【ベオグラードからのレポート４】,『ミて』, бр. 22, Токио, 20.05.2001.
7. 「通訳とは」,【ベオグラードからのレポート５】,『ミて』, бр. 24, Токио, 15.07.2001.
8. 「ZOO」,【ベオグラードからのレポート６】,『ミて』, бр. 25, Токио, 08.08.2001.
9. 「punk」,【ベオグラードからのレポート７】,『ミて』, бр. 26, Токио, 09.09.2001.
10. 「9 月、10 月」,【ベオグラードからのレポート８】,『ミて』, бр. 28, Токио, 04.11.2001.
11. 「Perolo、ベオグラードのある家族」,【ベオグラードからのレポート９】,『ミて』, бр. 29, Токио, 02.12.2001.
12. 「エミル・クストリツァ＆ノー・スモーキング・オーケストラ (EMIR KUSTURICA & NO SMOKING ORCHESTRA),超 8 つの物語,スーパー・エイトストーリーズ（Super 8 stories）」,【ベオグラードからのレポート１0】,『ミて』, бр. 30, Токио, 30.12.2001.
13. 「ボージッチ（Božić）とスラヴァ（Slava）」,【ベオグラードからのレポート１１】,『ミて』, бр. 31, Токио, 27.01.2002.
14. 「Fest、映画とケーキ」,【ベオグラードからのレポート１１】,『ミて』, бр. 32, Токио, 24.02.2002.
15. 「コーヒーの楽しさ」」,【ベオグラードからのレポート１２】,『ミて』, бр. 33, Токио, 24.03.2002.
16. 「舌に毛が無し、独創的なセンター」,【ベオグラードからのレポート１３】,『ミて』, бр. 34, Токио, 21.03.2002.
17. 「舌に毛が無し、独創的なセンター」（続き）：「『国民公園「セルビア」』と『可愛くて小さなモンスター,　紛失した両親の権利についての本』」,【ベオグラードからのレポート１４】,『ミて』, бр. 35, Токио, 19.05.2002.
18. 「さすが、サッカーだ」,【ベオグラードからのレポート１５】,『ミて』, бр. 36, Токио, 16.06.2002.
19. 「ベオグラードのおんな」,【ベオグラードからのレポート１６】,『ミて』, бр. 37, Токио, 14.07.2002.
20. 「プラハ」,【ディヴナ・レポート１７】,『ミて』, бр. 39, Токио, 08.09.2002.
21. 「谷崎がプラハに現れた」,【ディヴナ・レポート１８】,『ミて』, бр. 40, Токио, 06.10.2002.
22. 「国籍と外人」,【ディヴナ・レポート１９】,『ミて』, бр. 41, Токио, 04.11.2002.
23. 「まずい言い寄り」,【ディヴナ・レポート２０】,『ミて』, бр. 42, Токио, 01.12.2002.
24. 「Kvidla　＆　Viktorka」,【ディヴナ・レポート２１】,『ミて』, бр. 43, Токио, 25.12.2002.
25. 「Mura」,【ディヴナ・レポート２２】,『ミて』, бр. 44, Токио, 26.01.2003.
26. 「Inbox」,【ディヴナ・レポート２３】,『ミて』, бр. 45, Токио, 23.02.2003.
27. 「Koi」,【ディヴナ・レポート２４】,『ミて』, бр. 46, Токио, 28.03.2003.
28. 「ベニスの思い出」,【ディヴナ・レポート２５】,『ミて』, бр. 47, Токио, 20.04.2003.
29. 「はしか」,【ディヴナ・レポート２６】,『ミて』, бр. 49, Токио, 15.06.2003.

30. 「お元気で」,【ディヴナ・レポート２７（最終回）】,『ミて』, бр. 50, Токио, 13.07.2003.
31. 「彼女の彼は彼女だ」,『ミて』, бр. 74, Токио, 27.06.2005.
32. 「ねえじゃないか」,『ミて』, бр. 100, Токио, 27.08.2007.

У периоду од претходног избора у звање ванредног професора, др Дивна Тричковић објавила је укупно 13 научних радова, 6 саопштења са научних скупова штампаних у изводу (6 М34), 2 приказа/чланка, 3 књижевна и 1 превод научне монографије. Од научних радова четири су монографије или поглавље у монографији, један рад припада категорији М14 и један категорији М23. Седам радова су са научних скупова штампни у целини (7 М33). Такође се врло интензивно бавила уређивачком делатношћу, те је као један од уредника укључена у 11 наведених јединица.

Главну окосницу њеног рада у наведеном периоду чине радови из области методике наставе јапанског као страног језика, те развој учила. Објављивање и промовисање уџбеничког комплета за јапански језик *Корак по корак*, који је први те врсте у нашој земљи и ширем региону, пратило је јавно представљање различитих примењених методолошких принципа на неколико међународних скупова. Раније објављени уџбеник *Канђи* у овом периоду доживео је значајну трансформацију и темељну адаптацију на руски и енглески језик. Будући да је и он утемељен на оригиналној методологији, која је научно испитана и верификована, такође је представљен на научним скуповима. Овој групи, поред датих уџбеника и уџбеничких комплета, припадају следећи радови:

- Students for Students – The development of a new pedagogy exemplified in *kanji* ecquisition.
- Opening the Borders of the Japanese Language - Discovering and Answering the Needs of Students of Japanese in Serbia
- セルビアにおける漢字学習に関して (About kanji learning in Serbia)

Издвојили бисмо рад **„Opening the Borders of the Japanese Language - Discovering and Answering the Needs of Students of Japanese in Serbia“**, представљен 2017.године у Лисабону на вероватно најзначајнијем научном скупу за јапанологе који се одржава једном у три године, под строгом селекцијом радова: конференцији Европске асоцијација за студије јапанологије (EAJS), са центром у Берлину, чија је једна од секција, посвећена настави јапанског језика у надлежности Европске асоцијације наставника јапанског језика (AJE).

У раду се износи потреба да се призна језички идентитет не само у вези са матерњим језиком већ и у вези са страним језиком. Указује се на чињеницу да учење страног језика не би смело да остане затворено у границама нематерњи-матерњи говорник, јер ширење учења неког страног језика подразумева учесталију и интензивнију комуникацију на том језику између нематерњих говорника, те се изражава жеља да се јапански језик отвори на тај начин. Даје се предлог да се то постигне подстицањем локалне употребе јапанског језика између ученика јапанског као страног. Да би се то омогућило неопходно је испитати потребе ученика јапанског који живе у Србији, као

другачије од оних који живе у Јапану. У раду су представљени начини да се то постигне уз помоћ методологије примењене у локалним уџбеницима јапанског језика, а на основу анкета и тестова. Такође се образлаже неопходност да се потребе ученика јапанског језика као страног у Србији даље испитају, чиме ће се омогућити квалитетнија израда нових учила.

Овде бисмо додали и рад посвећен прегледу тренутног стања у настави јапанског језика у Србији, у коме се износе подаци о броју, квалитету и нивоима наставе јапанског језика код нас: **Current state of Japanese Language Education in Serbia and Proposal for Future Solutions.**

Други правац њеног рада односи се на резултате контрастивне анализе и њене примене у настави јапанског језика уопште, али и посебно код нас. Овој области посвећени су радови:

- A View on the Verb and the Adjective from the Serbian and Japanese Language Perspective: A Contribution to a Contrastive Analysis of the Two Languages
- Kontrastivni pregled semantičkih proširenja reči *„口“* (USTA) u kineskom i japanskom jeziku i njena uloga u formiranju piktofonetika. Jezik, književnost, značenje
- 「セルビアの L2 日本語教育における B1 に適した単語の選択と使用方法について」(„О одабиру и начину коришћења одговарајуће лексике за ниво B1 у настави јапанског језика као страног у Србији“)
- 「クイズ一日本語学習教材としてのアプローチ」(Quiz as a material for learning Japanese language)

Издвојили бисмо рад **„A View on the Verb and the Adjective from the Serbian and Japanese Language Perspective: A Contribution to a Contrastive Analysis of the Two Languages“** који је објављен у међународно признатој монографији *The Serbian Language as Viewed by the East and the West: Synchrony, Diachrony, and Typology*. Контрастирање јапанског и српског језика изузетно је млада дисциплина. С обзиром на многоструку удаљеност та два језика, како у погледу лингвистке, тако и у погледу културе, у раду се указује на различите проблеме на које компаративиста може наићи при њиховом поређењу, као што је на пример неадекватна терминологија која је наизглед иста (пример: у оба језика постоје „придеви“ и „садашње време“ и слично, али се дефиниције на које се односе ови термини врло мало подударају). У том контексту, ауторка, упоређујући граматичку категорију времена у два језика, долази до сазнања о значају начина на који се у њима исказује лице, које у јапанском није граматички обележено сем у ретким случајевима, за разлику од српског. Даљом анализом ауторка указује на специфичне везе коју остварују јапански глаголи и придеви, као изузетно блиске врсте речи. У раду се, представљањем резултата обимне литературе за оба језика, износе открића до којих је могуће доћи једино уз помоћ контрастивне анализе. Једно од њих је категорија говорникове перспективе присутне и у јапанском и у српском језику, али на различит начин. Уз помоћ ове категорије ауторка даје једно оригинално тумачење односа између индикативне и релативне употребе глаголских времена у српском језику.

Трећа област рада кандидаткиње чини однос према академском писању, чиме се више бавила у претходном изборном периоду. Ту припада рад објављен у коауторству са Марковић, Љ.

„Collection of Student Articles as a Case-study for the Acquisition of Discourse: Competence and Written Production in the Field of Japanese Language and Culture", који је касније омогућио кандидаткињи да учествује у неколико интернационалних и јапанских пројеката везаних за развој вештине писања. У њему се објашњава како је теорија о аутономном учењу, обично примењена на усвајање страног језика, у овом конкретном педагошком покушају примењена на специфичан начин за стицање знања из области културе. У истом раду је демонстрирано како самостално стицање знања о јапанској култури утиче на учениково опште дубље разумевање употребе јапанског језика и како подстиче жељу за савладавањем јапанског језика у ширим оквирима него што наставни програми то могу да понуде. Пролазећи кроз самостално истраживање а касније и писање рада о јапанској култури, доводе се у везу студије језика и културе на нови начин, и ученик стиче јаснији појам о сопственој улози у процесу усвајања страног језика. Детаљан опис пројекта који је трајао око годину дана омогућава његову проверу и примену и у другим срединама.

Изводи са научних скупова сугеришу даље проширење тема којима се др Дивна Тричковић бави на глаголски род, лингвистичку терминологију, ортографију јапанског језика, и сличне теме, остајући и даље очигледно у оквирима проучавања јапанске граматике, те њеног позиционирања у лингвистичком свету и методике наставе јапанског језика као страног.

3. Педагошки рад

Др Дивна Тричковић стицала је искуство у педагошком раду на Катедри за оријенталистику, Група за јапански језик, књижевност, културу од 2000.године, дакле пуних 19 година. На основним студијама држи следеће предмете: Специјални курс из јапанолошке лингвистике и лингвистичке јапанологије, Контрастивна анализа јапанског и српског језика, Специјалистички курс из јапанске лексилологије и семантике, Специјалистички курс из јапанске синтаксе просте реченице, Специјалистички курс из јапанске синтаксе сложене реченице, и делом Јапански језик П1-4. На мастер студијама држи наставу на предметима Методика наставе јапанског језика и Социолингвистичка анализа јапанског језика, а на докторским Контрастивна анализа јапанског и српског језика.

У наставном и педагошком раду је одговорна и посвећена студентима, користи савремене методе и многе иновативне технике, и настоји да полазнике заинтересује и упути и за даљи самостални рад изван обавезног програма, о чему говори и оцена евалуационих анкета (4,97).

У претходном изборном периоду била је ментор за израду седам мастер радова, члан у четири комисије за мастере и три за одбране докторских теза. Члан је у неколико комисија на мастер и на докторским студијама чије су израде у току.

4. Стручно-професионални допринос

Поред објављивања радова и наставно-педагошке делатности, др Дивна Тричковић је у претходном изборном периоду постала члан неколико организација конференцијама, излагала на бројним научним скуповима, сарађивала са иностраним колегама и помагала при реализацији међународних пројеката, као и активно радила на популаризацији јапанологије, који су овде појединачно побројани.

-Члан уредничког тима следећих зборника:

- *Book of Abstracts: AJE 2019 Belgrade (The 23rd Japanese Language Education Symposium in Europe/*第23回AJEヨーロッパ日本語教育シンポジウム): Teaching Japanese Language and Culture Globally and Locally/ローカル･グローバルな日本言語・文化教育), Ed.: Marcella Mariotti, Ljiljana Markovic, Sawako Nemoto, Divna Trickovic. Faculty of Philology: Belgrade & AJE (Association of Japanese Language Teachers in Europe) (229 pp) ISBN: 978-86-6153-504-8
- *Papers Presented at the 29th International Conference on Japanese Language Teaching 2016, Vol. 29*. (2017). Ed: Wakai Seiji, Ljiljana Marković, Divna Tričković. Filološki fakultet, Kokoro, Andric Istitute (192 pp) ISBN: 978-86-6153-471-3

- Члан Организационог одбора следећих конференција и симпозијума међународног нивоа:

- *The 29 th International Conference on Japanese Language Teaching 2016*, 26-27.08.2016. Београд-Андрићград
- *Студије јапанологије – традиција и изазови будућности* (*JSQuest2016* – 40. Годишњица јапанологије у Србији).Филолошки факултет Универзитета у Београду. 18.11.2016.
- *Оријенталистика – јуче, данас, сутра – 90. годишњица Катедре за оријенталистику (Oriental Studies – Yesterday, Today, Tomorrow)*. Филолошки факултет Универзитета у Београду, 8-9.12.2016.
- *AJE 2019 Belgrade: The 23rd Japanese Language Education Symposium in Europe/*第 23 回 AJE ヨーロッパ日本語教育シンポジウム): *Teaching Japanese Language and Culture Globally and Locally/*ローカル･グローバルな日本言語・文化教育, 29-31.08.2019.

- Члан Научног одбора и рецензент на следећим научним скуповима међународног нивоа:

- Члан Научног одбора и резензент Књиге апстраката за *The International symposium: Japanese Language and Culture Education in Southeastern Europe/* 東南ヨーロッパにおける日本語・日本文化教育についての国際シンポジウム, Faculty of Humanities, Juraj Dobpila University of Pula, 13.01.2017. https://www.unipu.hr/istrazivanje/konferencije_skupovi_simpoziji/2017/international_symposium_on_japanese_language_and_culture_education_in_southeastern_europe
- Члан Научног одбора (Scientific Committee Member)и рецензент апстраката за: *International Symposium "Japanese Language Learning for New Generations"*/ 国際シンポジウム「新世代の日本語学習」, Faculty of Humanities, Juraj Dobpila University of Pula, 06.09.2018. https://ffpu.unipu.hr/japanese-language-learning-for-new-generations

https://ffpu.unipu.hr/japanese-language-learning-for-new-generations/about_the_conference/book_of_abstracts

- Рецензија апстраката за међународну конференцију EAJS 2017: *The conference of the European Association for Japanese Studies 2017*, Lisabon, Portugalija, 30.08.-02.09.2017.

- Рецензија апстраката за конференцију Европске асоцијације наставника јапанског језика: AJE 2018, Venezia ICJLE 2018, Ca' Foscari Univesity of Venice (Italy), 3-4.08.2018.

Ментор следећих кандидата на мастер студијама:

- Јелена Ковач, која је одбранила мастер рад на Филолошком факултету Универзитета у Београду 23.12.2014. на тему Стандардизација јапанског језика.

- Кристина Гвозденовић (2009/10145) *Социолингвистички утицај јапанских васпитача и васпитачица на стварање родних разлика код деце предшколског узраста које се манифестују кроз похвале уз придев* kawai *и* kakkoii

- Јована Лучић (2009/11223) *Социолингвистички аспекти наставе на првој и другој години студија на Филолошком факултету*

- Сања Спасојевић (2010/10966) *Дијалектолошка анализа јапанског језика*

- Наталија Јовановић (2010/10971) *Дизајнирање курса јапанског језика као језика струке за потребе студената техничких факултета*

- Марија Сешек (2012/11069) *Поређење употребе пасива у јапанском, српском и енглеском језику*

- Невена Петровић (2013/10387) *Утицај групног менталитета на заменице у јапанском језику*

-Члан комисије за мастер радове:

- Бојана Павлашевић (2003/11220) *Бајка* „Ноћ у возу дуж Млечног пута“ *Кенђи Мијазаве као лектира за основну школу*

- Сања Гајин (2012/11088) *Модернизација јапанске књижевности – феномен мобилних романа*

- Сава Поповић (2013/11683) *Конфуцијанске вредности и олимпијска начела у борилачким вештинама*

- Хирано Тацуја (Hirano Tatsuya) (2015/11744) *Процес Меиђи рестаурације и утицај на каснији Јапан*

- Члан комисије за одбрану доктората:

- Соње Вишњић Жижовић (докторска теза на тему *Мотив „Лептиров сан“ у поезији Мацуо Башоа* одбрањена 04.12.2014. на Филолошком факултету Универзитета у Београду)

- Маријане Рашковић (докторска теза на тему *Јапанска култура и Тојота систем* одбрањена 12.09.2016. на Филолошком факултету Универзитета у Београду)

- Јелене Ковачевић (докторска теза на тему *Енглески творбени елементи у јапанском језику – композити творени англицизмима* одбрањена 12.09.2016. на Филолошком факултету Универзитета у Београду)

Сарадник на следећим међународним пројектима:

- Учествује на пројекту *Good Writing*, под водством проф. Танаке Мари (Tanaka Mari) а са циљем прикупљања корпуса текстова страних студената јапанског језика ради прављења апликације која ће омогућити on-line прегледање састава

https://goodwriting.jp/wp/en/project-members?lang=en

- Учествује у изради српско-јапанског on-line речника *Reading Tutor*:
http://language.tiu.ac.jp/index_e.html (у изради)

5. Допринос академској и широј заједници

- Чланство у European Association of Japanese Language Teachers i EAJS (European Association for Japanese Studies).

- Потпредседник Комисије за словенски свет и културе на Путу свиле, при Међународном комитету слависта.
– Континуирано промовисање јапанске културе у Србији и српске у Јапану:

Организовање регионалног такмичења из познавања јапанског језика и културе: Japan Bowl Serbia/Balkan Japan Bowl 2017, 2018, 2019.

6. Сарадња са другим високошколским, научноистраживачким установама у земљи и иностранству

-Као предавач по позиву учествовала у раду скупа *Articulation of Japanese and Asian Language Teaching in Secondary and Tertiary Education,* Универзитет у Љубљани, 10-11.11.2017.

- Године 2016. учествује у пројекту везаном за академско писање на јапанском језику на Универзитету Мусашино, Јапан, а за време школске 2018-2019.године на Осака Универзитету (у звању Specially Appointed Associate Professor).

7. Закључно мишљење и предлог комисије

Увид у библиографију и наставно-педагошки рад др Дивне Тричковић показује висок квалитет њених научних радова, свестрану и комепетентну научну, наставну и педагошку делатност, као и непрекидно усавршавање и ширење научних интересовања. Имајући у виду да је др Дивна Тричковић успешно обављала све наставне активности, као и чињеницу да је испунила све законом предвиђене опште услове, као и посебне услове у погледу посведеченог смисла за наставно-научни рад, Комисија са задовољством предлаже др Дивну Тричковић за поновни избор у звање ванредног професора за ужу научну област Јапанологија, предмет Јапански језик и књижевност, на Филолошком факултету у Београду.

У Београду, 20.12.2019.

Чланови комисије

Др Љиљана Марковић, редовни професор,Филолошки факултет, Београд

_____

Др Јонејуки Сугита, редовни професор, Универзитет у Осаки, Осака (Yoneyuki Sugita, University of Osaka, Graduate School of Language and Culture)

_____

Др Ђунко Мађима, редовни професор, Универзитет у Осаки, Осака (Junko Majima, University of Osaka, Graduate School of Language and Culture)

_____